

15L



191005

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-07-06

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	10
4.3	Функции прибора.....	11
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка и удаление накипи	19
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	19
6.2	Очистка	19
6.3	Удаление накипи.....	20
7	Возможные неисправности	21
8	Утилизация.....	22



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Опасность получения ожогов от горячего пара /горячей воды/ конденсата!

- Избегайте контакта с паром, выходящим из емкости для воды. Никогда не снимайте крышку с емкости для воды во время процесса приготовления и нагрева.
- Никогда не наливайте воду в емкость для воды во время процесса кипячения. Дайте прибору остыть перед повторным наполнением.
- Никогда не перемещайте и не переставляйте прибор во время процесса кипячения и нагрева.
- Вода в емкости для воды после кипячения очень горячая! При обращении с горячими жидкостями следует проявлять предельную осторожность.

Угроза для здоровья в результате попадания микробов

- С целью исключения возможности накопления вредных для здоровья, опасных микробов резервуар для воды следует в регулярных промежутках времени полностью опорожнять, очищать и дезинфицировать.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.

- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток отремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- приготовление чая, а также других горячих и быстрорастворимых напитков.

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- подогревание молока или пенящихся жидкостей
- подогревание супов, соусов или аналогичных густых блюд
- подогревание или кипячение жидкостей, содержащих сахар, подсластители, кислоту, щелочи или спирт
- хранение и подогревание горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Самовар 15L
Номер арт.:	191005
Материал:	нержавеющая сталь
Объем в л:	15
Температурный диапазон от – до в °С:	40 - 90
Потребляемая мощность:	3 кВт 230 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	505 x 415 x 735
Вес в кг:	9,6

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Управление: электронное, ручка
- Регулирование температуры: плавное
- Защита от перегрева
- Функция подогрева
- Автоматическое отключение
- Керамические ручки
- Нагревательный элемент:
 - 2 нагревательные спирали, 2,3 кВт і 0,7 кВт
 - кипячение при 100 °С с помощью нагревательной спирали 2,3 кВт
 - сохранение тепла при 90 °С с помощью нагревательной спирали 0,7 кВт
- Контрольные лампочки:
 - режим работы
 - нагревание
 - перегрев/сухой ход
- В комплект входят:
 - 1 чайник из нержавеющей стали (объем 2 литра)
 - 1 чайное ситечко

4.2 Список подузлов прибора



Рис. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Чайник с крышкой | 2. Чайное ситечко |
| 3. Паровая насадка для чайника | 4. Крышка емкости для воды |
| 5. Ручки крышки (2x) | 6. Ручки емкость для воды (2x) |
| 7. Емкость для воды | 8. Сливной кран |
| 9. Подставка | 10. Регулятор температуры |
| 11. Контрольная лампа защиты от сухого хода (красная) | 12. Контрольная лампочка подогрева (синяя) |
| 13. Ножки (4x) | 14. Провод питания |
| 15. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой работы (синяя) | |

4.3 Функции прибора

Самовар предназначен для кипячения воды для приготовления чая, заварки из чая, а также других горячих и быстрорастворимых напитков.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Не устанавливайте прибор под подвесными кухонными шкафами. Выходящий пар может повредить их.

- Поверхности мебели могут содержать материалы, которые могут разрушать и смягчать ножи прибора. При необходимости подложите под прибор соответствующую подкладку.
- Позаботьтесь о достаточном расстоянии со всех сторон (минимум 20 см по бокам и 30 см сверху).

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

RU

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

1. Установите прибор и подключите его. Следуйте указаниям из раздела „Установка и подключение прибора“.
2. Перед первым употреблением чая или горячих растворимых напитков провести пробный запуск, чтобы удалить любые производственные остатки. Следовать инструкциям раздела „Приготовление“.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

При первом запуске добавки, связанные с производством (напр. смазочные материалы), могут вызвать образование дыма и/или запаха. Это нормально и не свидетельствует о неисправности прибора.

3. Этот процесс выполняйте еще 2 раза. **Не пейте эту воду!**
4. Очистите прибор и аксессуары в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе „Очистка“.
5. Тщательно осушить прибор.

Установка и подключение прибора

1. Установите прибор на сухую, твердую, ровную, устойчивую к высоким температурам и брызгам воды поверхность.

Инсталляция и обслуживание

2. Полностью размотать сетевой провод.
3. Убедитесь, что вкл./выкл. установлен в положение "Выкл."
Контрольная лампа (синяя) на вкл./выкл. не должна гореть.
4. Подключите вилку к легкодоступной одиночной розетке.

Работа прибора

1. Включить прибор, используя кнопку вкл./выкл.
Контрольная лампа на вкл./выкл. (синяя) начинает гореть.

Регулятор температуры / контрольные лампочки

Регулятор температуры предназначен для включения и выключения прибора и для настройки температуры воды.



Рис. 2

Выключение	Поверните регулятор температуры до упора против часовой стрелки. Контрольная лампа подогрева (синяя) гаснет.
W (warm)	Теплая вода Установите регулятор температуры в районе положения W . Температура воды: 60 – 70 °C
H (hot)	Горячая вода Установите регулятор температуры в положение H . Температура воды: 85 – 95 °C
B (boil)	Кипящая вода Поверните регулятор температуры по часовой стрелке в положение B . Температура воды: 100 °C
B (boil)	Интервальное кипение После однократного закипания верните регулятор температуры на прилб. ¼ оборота, он должен по-прежнему находиться в красной области B . Температура воды: 95 – 100 °C

Контрольная лампа нагрева (синяя) загорается, как только нагревательный элемент нагревает воду. При интервальном кипячении контрольная лампа нагрева (синяя) загорается в интервалах.

Снятие / установка крышки емкости для воды

1. Возьмите крышку за ручки крышки и потяните крышку вверх.

ОСТОРОЖНО!

После эксплуатации прибора для снятия крышки используйте тряпочку для посуды, или защитные рукавицы, так как крышка может быть горячей.

Перед повторным наполнением прибор следует всегда охлаждать.

2. Установите крышку на емкость для воды, чтобы закрыть ее.

Наполнить емкость для воды

ОСТОРОЖНО!

Емкость для воды наполнять только свежей питьевой водой. Наполнить водой из-под крана. Не наливайте никаких других жидкостей.

RU

1. Снимите крышку с емкости для воды (раздел „**Снятие / установка крышки емкости для воды**“).

ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

Переполнение емкости может привести к вытеканию горячей воды и к ожогам!

Соблюдать максимальное количество заполнения!

2. Теперь с помощью емкости налейте в емкость для воды до отметки "MAX" свежую питьевую воду.
3. Накрыть крышкой.

Управление сливным краном



1. Поставить соответствующую емкость (чашку, стакан, чайник) под сливным кран.
2. Нажмите на рычаг сливного крана вниз и удерживайте его нажатым. Сливной кран открывается и вытекает вода (рис.слева).
3. Отпустите рычаг, когда получено желаемое количество воды. Сливной кран закроется автоматически.

Рис. 3

Приготовление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не используйте прибор без воды. Однако, если это произойдет, нагревательный элемент автоматически отключится (защита от сухого хода). Контрольная лампа защиты от сухого хода (красная) загорается.

В этом случае перед наполнением водой и повторным использованием прибора их следует оставить на 5-10 мин. охладить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Во время снятия крышки с целью добавления воды в горячую емкость для воды, из него может выходить горячий пар, который может стать причиной ожогов ладоней, рук и лица!

Выключить прибор и отсоединить его от розетки (вынуть вилку!) Перед тем, как осторожно снять крышку с помощью тряпочки для посуды, дайте прибору остыть в течении нескольких минут.

Кипячение воды

1. Наполните емкость для воды необходимым количеством свежей питьевой воды (раздел „Использование прибора“ / "Наполнение емкости для воды").
2. Поместить крышку на емкости для воды.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
4. Включить прибор с помощью вкл./выкл..

Контрольная лампа (синяя) на вкл./выкл. не загорается.

5. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке в положение **B**, чтобы включить прибор и вскипятить воду.

Контрольная лампа нагрева (синяя) горит.

Вода кипит непрерывно, пока она полностью не испарится.

Подогревание воды

1. Если вода должна быть только подогретой, ее следует вскипятить один раз (раздел „**Кипячение воды**“).
2. Как только вода закипит, поверните регулятор температуры до упора против часовой стрелки.

Контрольная лампа нагрева (синяя) гаснет, и прибор выключается.

Вода снова постепенно остывает, если она не будет взята и использована в дальнейшем.

Интервальное кипячение

Для энергоэффективного кипячения воды мы рекомендуем установить интервальное кипячение. Здесь термостат регулирует подачу энергии по мере необходимости. Прибор отключает нагревательный элемент, когда вода закипает, и снова включает его, когда температура воды падает.

1. Вскипятить воду один раз (раздел „**Кипячение воды**“).
2. Когда вода закипит, поверните регулятор температуры до тех пор, пока контрольная лампа нагрева (синяя) не погаснет.

Как только термостат снова включит нагревательный элемент, контрольная лампа нагрева (синяя) снова загорится.

3. После каждого использования выключите прибор, повернув регулятор температуры до упора против часовой стрелки.
4. Нажмите вкл./выкл., чтобы полностью выключить прибор.

Контрольная лампа работы (синяя) на включателе/выключателе не гаснет.

5. Вынуть вилку из розетки.
6. Перед очисткой и/или перед тем, как убрать его, дайте прибору остыть (раздел „**Очистка и удаление накипи**“).

Советы по приготовлению чая

Чтобы получить качественный продукт и вкус, чай следует заливать водой разной температуры и заваривать в течение разных промежутков времени.

Черный чай следует приготавливать с использованием кипящей или горячей воды.

Идеальная температура для приготовления зеленого чая составляет около 50 °C - 70 °C. Большинство сортов зеленого чая получает оптимальный вкус при температуре около 70 °C. Чем лучше качество зеленого чая, тем ниже оптимальная температура воды. Чай высокого качества заваривается в воде при температуре 50 °C - 60 °C.

Фиточай, фруктовый чай, пряный и Rooibos следует всегда заливать кипятком и заваривать в течение как минимум 5 - 10 минут. Только таким способом можно получить безопасный пищевой продукт, поскольку в травяных смесях в редких случаях могут появляться микробы, такие как сальмонелла, которые погибают при нагревании. При неправильном приготовлении они могут представлять опасность для здоровья, особенно в чаях для детей.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Следует всегда сохранять информацию касательно приготовления, указанную на упаковке чая.

Приготовление чайной эссенции

Прилагаемый к прибору чайник можно разогреть предварительно уже во время фазы кипячения воды, поместив его на вкладке для приготовления на пару. Чтобы приготовить чайную эссенцию в чайнике, действуйте следующим образом:

1. Снимите крышку с емкости для воды.
2. Наполните водой емкость для воды (раздел „Использование прибора“ / “Наполнение емкости для воды“).
3. Нанесите вкладку для приготовления на пару на крышку.
4. Поставить чайник на вкладке для приготовления на пару.
5. Вскипятить воду (раздел „Кипячение воды“).
6. Когда вода кипит, поверните регулятор температуры против часовой стрелки до тех пор, пока контрольная лампа нагрева (синяя) не погаснет (раздел „Приготовление“ / “Интервальное кипячение“).

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Для приготовления зеленого чая воду следует сначала оставить на 5-6 минут, чтобы она остыла. Взять во внимание данные о температуре из раздела “Рекомендации по приготовлению чая”

7. Чтобы приготовить чайную эссенцию, следует снять чайник с емкости для воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Из емкости для воды выходит горячий пар.

Горячая конденсационная вода может капать со дна чайника.

Для снятия чайника следует использовать тряпочки для посуды.

8. Осторожно откройте крышку чайника.
9. В чайник вставить прилагаемое чайное ситечко.
10. Для приготовления черного чая в чайное ситечко насыпать листовый чай (прим. 1 чайная ложка на чашку) или поместить чайный пакетик прямо в чайник (прим. 1 чайный пакетик на 1-2 чашки).

Чем больше листьев чая или пакетиков с чаем и чем меньше воды в чайнике, тем крепче будет чайная эссенция (профессионалы предпочитают навар из 2,86 г чая на чашку). Лучше взять немного больше чая, чтобы в чайнике действительно получилась хорошая чайная эссенция.

Крепость чайной эссенции можно подбирать в соответствии с вашими предпочтениями. Необходимо соблюдать время приготовления, указанное на упаковке, так как оно различно для каждого вида чая.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Как правило, зеленого чая дают меньше, чем черного. Берите прим. 1 г на 100 мл воды или 1 плоскую чайную ложку на 200 мл воды.

11. Поставьте чайник с ситечком под сливной краник.
12. Затем залейте чай кипящей водой из сливного краника прибора.
13. В чайник можно налить максимально 2 литра воды.
14. Повторно установить чайник с чайной эссенцией на вклade для приготовления на пару емкости для воды.

Пар в емкости для воды удерживает чай в чайнике при температуре, необходимой для того, чтобы чай мог завариться.

15. По истечении времени, необходимого для заваривания, вынуть чайное ситечко (чайный пакетик) из чайника.
16. Затем налить из чайника необходимое количество чайной эссенции в стакан для чая /чашку и наполнить стакан/чашку водой из емкости для воды.

Таким образом можно сервировать разный по вкусу и крепости чай.

17. Чайник можно поставить на емкости для воды, когда прибор находится в режиме поддержания температуры, чтобы в любое время можно было повторно долить себе горячую воду.

Горячие растворимые напитки

Для приготовления горячих растворимых напитков, таких как растворимый кофе, всыпать в чашку нужное количество и залить горячей водой из самовара (раздел „Использование прибора " / "Управление сливным краником“).

6 Очистка и удаление накипи

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Никогда не мыть основание самовара под проточной водой.

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Полностью опорожнить емкость для воды. Тщательно сполоснуть его чистой водой.
3. Чистую воду следует пропустить через сливной краник с целью очистки.
4. Очистить прибор снаружи мягкой влажной тряпочкой и тщательно высушить.
5. Вставку для приготовления на пару, крышку, чайник с чайным ситечком тщательно очистить теплой водой, мягкой тряпочкой или губкой и мягким моющим средством. Сполоснуть очищенные компоненты чистой водой, после чего осушить их с помощью мягкой тряпочки.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Прибор или любые съемные компоненты, такие как вставка для приготовления на пару, крышка, чайник и ситечко для чая, не подходят для мытья в посудомоечной машине!

6.3 Удаление накипи

Несоответствующая вода может стать причиной образования накипи. Накипь негативно влияет не только на качество чая и воды, но также приводит к потере энергии и сокращению срока службы прибора.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Во избежание отложения накипи рекомендуем, по мере возможности, пользоваться фильтрованной водой!

Первыми признаками, говорящими о необходимости удаления накипи, являются сильное образование пара и замедленное кипение воды. Отложения накипи на дне емкости самовара могут привести к тому, что прибор будет выключаться раньше времени.

RU

Поэтому мы рекомендуем регулярно удалять накипь с помощью средства для удаления накипи (прибл. что 2-6 недель), в зависимости от качества воды в районе и частоты использования прибора.

Выполнить следующие действия:

1. Наполнить емкость для воды свежей водой до отметки MAX.
2. Добавить в воду необходимое количество коммерчески доступного средства для удаления накипи.

Например **Средство для удаления накипи Bartscher B15-30 (№ арт. 190065)**.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Всегда соблюдать рекомендации производителей средства для удаления накипи, указанные на упаковке.

3. Подсоединить прибор к источнику электропитания.
 4. Нажать включатель/выключатель, чтобы включить прибор.
- Контрольная лампа (синяя) на включателе/выключателе не загорается.

5. Чтобы включить прибор, необходимо повернуть до конца регулятор температуры по часовой стрелке.

Загорится контрольная лампа нагрева (синяя).

Раствор кипятиться.

Возможные неисправности

6. Когда раствор кипит, поверните регулятор температуры против часовой стрелки до тех пор, пока контрольная лампа нагрева (синяя) не погаснет (раздел „Приготовление“ / “Интервальное кипячение”).
7. Оставьте средство на некоторое время, чтобы оно работало.
8. Затем слейте раствор через сливной краник в соответствующую емкость, чтобы также удалить накипь из сливного краника (раздел „Использование прибора“ / „Управление сливным краном“).
9. Для промывки емкости для воды необходимо пропустить через нее две заливки чистой воды.

Теперь прибор очищен от накипи и снова готов к использованию.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.


Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Вилка не подсоединена правильно к розетке	Неправильно подсоединить вилку
	Повреждена розетка	Подсоединить прибор к другой розетке
	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить бытовой предохранитель
	Включатель / выключатель не был запущен	Нажмите включатель / выключатель, индикатор работы (синий) в выключателе горит
	Регулятор температуры не был запущен	Поверните регулятор температуры до упора по часовой стрелке.

Неисправность	Причина	Устранение
Сработал бытовой предохранитель	Слишком много приборов, подключенных к одной цепи	Уменьшить количество приборов в цепи
Температура установлена, но контрольная лампа нагрева (синяя) не загорается	Повреждена контрольная лампа нагрева	Связаться с продавцом
	Поврежден нагревательный элемент	Связаться с продавцом
Прибор выключается	Сработала защита от перегрева (защита от сухого хода): недостаточно воды или нет воды в емкости для воды Контрольная лампа защиты от сухого хода (красная) загорается.	Отключить прибор от источника электропитания и подождать, пока он остынет, после этого наполнить свежей питьевой водой
Из сливного крана не летит вода или летит очень мало	Забитый сливной кран	Очистить сливной кран
	В приборе накопилась накипь.	Удалить из прибора осадок и накипь

RU

8 Утилизация

Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
---	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.